

** A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LA MACHINE **

RONDINI

PRESRIPTIONS de SECURITE



Risque d'accident



Risque d'endommager
la machine



Faciliter le travail

Ces symboles sont utilisés dans cette notice chaque fois que des recommandations concernent votre sécurité, celle d'autrui ou le bon fonctionnement de la machine.

Transmettez impérativement ces recommandations à tout utilisateur de la machine.

UTILISATION CONFORME de la MACHINE

Le Distributeur ROTOR ne doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

En cas de dommage lié à l'utilisation de la machine hors du cadre des applications spécifiées par le constructeur, la responsabilité de celui-ci sera entièrement déchargée.

Toute extrapolation de la destination d'origine de la machine se fera aux risques et périls de l'utilisateur.

L'utilisation conforme de la machine implique également:

- > Le respect des prescriptions d'utilisation, d'entretien et de maintenance édictées par le constructeur,
- > L'utilisation exclusive de pièces de rechange, d'équipements et d'accessoires d'origine ou préconisés par le constructeur.

Le Distributeur ROTOR ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes compétentes, familiarisées avec les caractéristiques et modes d'utilisation de la machine. Ces personnes doivent aussi être informées des dangers auxquels elles pourraient être exposées.

L'utilisateur est tenu au respect scrupuleux de la réglementation en vigueur en matière de:

- > prévention contre les accidents,
- > sécurité du travail (Code du travail),
- > circulation sur la voie publique (Code de la Route).

Il lui est fait obligation d'observer strictement les avertissements apposés sur la machine.

Toute modification de la machine effectuée par l'utilisateur lui-même ou toute autre personne, sans l'accord écrit préalable du constructeur, engagera la responsabilité du propriétaire du matériel modifié.

Le bruit créé par la machine n'excède pas 70 décibels.

PRESCRIPTIONS GENERALES de SECURITE

Avant chaque utilisation et mise en service de l'ensemble tracteur-machine, s'assurer de sa conformité avec la réglementation en matière de sécurité du travail et avec les dispositions du Code de la Route.

GENERALITES

1. Respecter, en plus des instructions contenues dans cette notice, la législation relative aux prescriptions de sécurité et de prévention des accidents.
2. Les avertissements apposés sur la machine fournissent des indications sur les mesures de sécurité à observer et contribuent à éviter les accidents.
3. Lors de la circulation sur la voie publique, respecter les prescriptions du Code de la Route.
4. Avant de commencer le travail, l'utilisateur devra se familiariser obligatoirement avec les organes de commande et de manoeuvre de la machine et leurs fonctions respectives. En cours de travail, il sera trop tard pour le faire.
5. L'utilisateur doit éviter de porter des vêtements flottants qui risqueraient d'être happés par des éléments en mouvement.
6. Il est recommandé d'utiliser un tracteur équipé d'une cabine ou d'un arceau de sécurité aux normes en vigueur.
7. Avant la mise en route de la machine et le démarrage des travaux, contrôler les abords immédiats (enfants!).
Veiller à avoir une visibilité suffisante! Eloigner toute personne ou animal de la zone de danger de la machine (projections!).
8. Le transport de personnes ou d'animaux sur la machine lors du travail ou lors des déplacements est strictement interdit.
9. L'accouplement de la machine au tracteur ne doit se faire que sur les points d'attelage prévus à cet effet conformément aux normes de sécurité en vigueur.
10. La prudence est de rigueur lors de l'attelage de la machine au tracteur et lors de son désaccouplement !
11. Avant d'atteler la machine, il conviendra de s'assurer que le lestage de l'essieu avant du tracteur est suffisant. La mise en place des masses de lestage doit se faire sur les supports prévus à cet effet conformément aux prescriptions du constructeur du tracteur.
12. Respecter la charge à l'essieu maximum et le poids total roulant autorisé en charge.
13. Respecter le gabarit maximum autorisé pour la circulation sur la voie publique.
14. Avant de s'engager sur la voie publique, veiller à la mise en place et au bon fonctionnement des protecteurs et dispositifs de signalisation (lumineux, réfléchissants ...) exigés par la loi.
15. Toutes les commandes à distance (corde, câble, tringle, flexible...) doivent être positionnées de telle sorte qu'elles ne puissent déclencher accidentellement une manoeuvre génératrice de risque d'accident ou de dégâts.

16. Avant de s'engager sur la voie publique, placer la machine en position de transport, conformément aux indications du constructeur.
17. Ne jamais quitter le poste de conduite lorsque le tracteur est en marche.
18. La vitesse et le mode de conduite doivent toujours être adaptés au terrain, routes et chemins. En toutes circonstances, éviter les brusques changements de direction.
19. La précision de la direction, l'adhérence du tracteur, la tenue de route et l'efficacité des dispositifs de freinage sont influencées par des facteurs tels que : poids et nature de la machine attelée, lestage de l'essieu avant, état du terrain ou de la chaussée. Il est donc impératif de veiller au respect des règles de prudence dictées par chaque situation.
20. Redoubler de prudence dans les virages en tenant compte du porte-à-faux, de la longueur, de la hauteur et du poids de la machine ou de la remorque-attelée.
21. Avant toute utilisation de la machine, s'assurer que tous les dispositifs de protection sont en place et en bon état. Les protecteurs endommagés doivent être immédiatement remplacés.
22. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler le serrage des vis et des écrous, en particulier de ceux qui fixent les outils (disques, palettes, déflecteurs...). Resserrer si nécessaire.
23. Ne pas stationner dans la zone de manœuvre de la machine.
24. Attention! des zones d'écrasement et de cisaillement peuvent exister sur les organes commandés à distance, notamment ceux asservis hydrauliquement.
25. Avant de descendre du tracteur, ou préalablement à toute intervention sur la machine, couper le moteur, retirer le clé de contact et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.
26. Ne pas stationner entre le tracteur et la machine sans avoir préalablement serré le frein de parcage et/ou avoir placé des cales sous les roues.
27. Avant toute intervention sur la machine, s'assurer que celle-ci ne puisse être mise en route accidentellement.

ENTRETIEN

1. Avant tous travaux de maintenance, d'entretien ou de réparation, ainsi que lors de la recherche de l'origine d'une panne ou d'un incident de fonctionnement, il faut impérativement que la prise de force soit débrayée, que le moteur soit coupé et la clé de contact retirée.
2. Contrôler régulièrement le serrage des vis et des écrous. Resserrer si nécessaire!
3. Avant de procéder à des travaux d'entretien sur une machine en position relevée, étayer celle-ci à l'aide d'un moyen approprié.
4. Lors du remplacement d'une pièce travaillante, pales pour les distributeurs ou socs pour les semoirs, mettre des gants de protection et n'utiliser qu'un outillage approprié.
5. Pour la protection de l'environnement, il est interdit de jeter ou de déverser les huiles, graisses et filtres en tout genre. Les confier à des entreprises spécialisées dans leur récupération.
6. Avant toute intervention sur le circuit électrique, déconnecter la source d'énergie.
7. Les dispositifs de protection susceptibles d'être exposés à une usure doivent être contrôlés régulièrement. Les remplacer immédiatement s'ils sont endommagés.
8. Les pièces de rechange doivent répondre aux normes et caractéristiques définies par le constructeur. N'utiliser que des pièces de rechange RONDINI
9. Avant d'entreprendre des travaux de soudure électrique sur le tracteur ou la machine attelée, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie.
10. Les réparations affectant les organes sous tension ou pression (ressorts, accumulateurs de pression, etc...) impliquent une qualification suffisante et font appel à un outillage spécifique; aussi ne doivent-elles être effectuées que par un personnel qualifié.

I *MISE en ROUTE*

A Préparation de la machine

- **Au moment de la livraison :**
Vérifier que le distributeur est complet.
Assurez-vous qu'il n'y est pas de corps étrangers dans la trémie.

> Le Rotor doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

Vérifier que la machine n'a subi aucun dommage en cours de transport et qu'il ne manque aucune pièce. Seules les réclamations formulées à réception de la machine pourront être prises en considération.

Faire constater d'éventuels dégâts par le transporteur.

En cas de doute ou de litige, adressez-vous à votre revendeur.

II REGLAGES

A Réglage débit

Régler l'ouverture de la trappe au débit correspondant à votre vitesse d'avancement et à l'engrais à épandre en plaçant la butée au repère (1 à 10).

Pour un débit constant, maintenir une vitesse constante d'avancement.

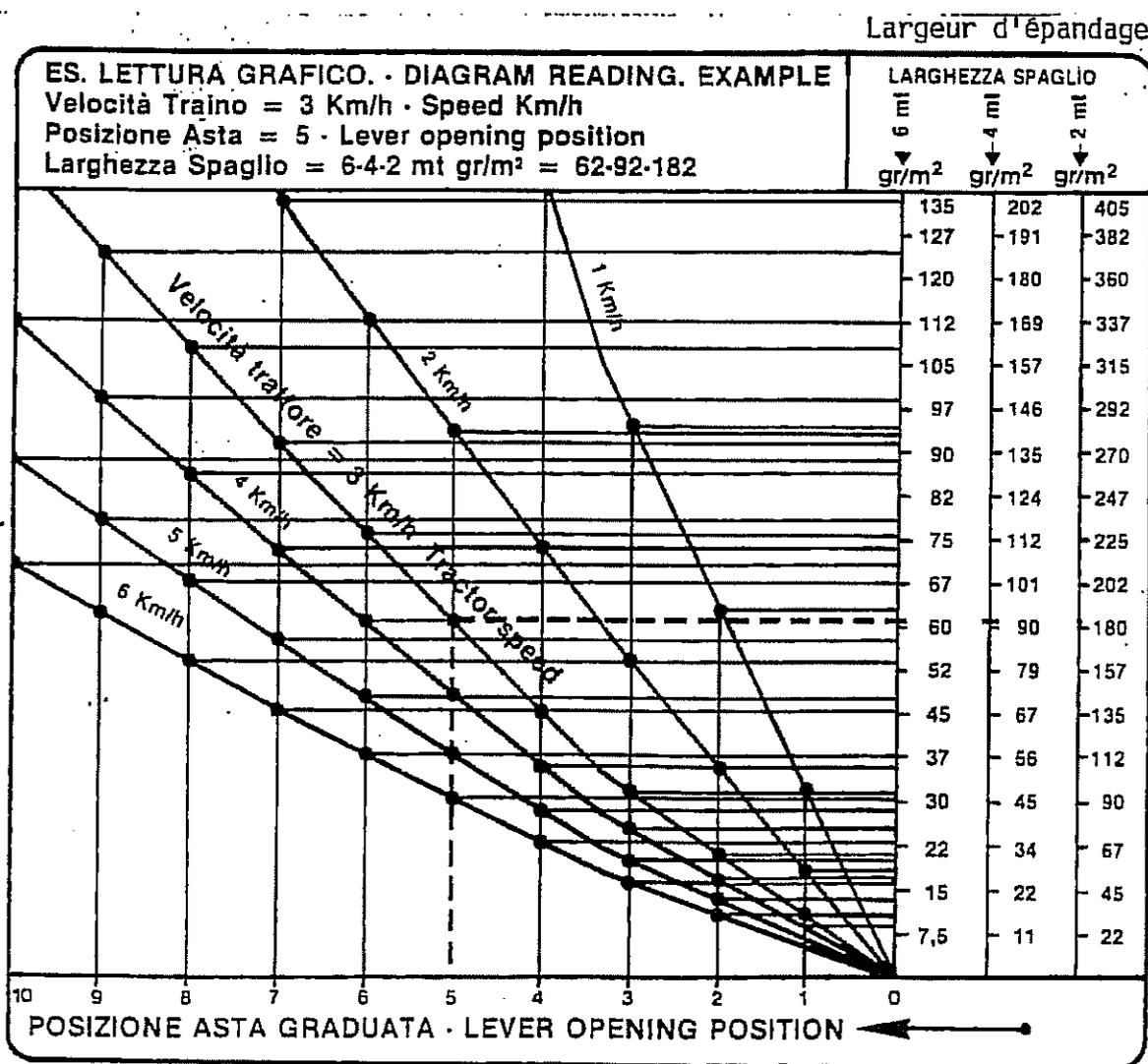
Indications de réglage : voir graphique.

EXEMPLE DE LECTURE DU GRAPHIQUE

Prise de force = 540 t/min.

Position du levier d'ouverture = 5

Vitesse du tracteur = 3 Km/h.



POSITION DU LEVIER D'OUVERTURE



En raison des variations d'état des différents engrais, il peut apparaître des différences par rapport aux indications.

Contrôler votre débit au cours du travail sur une surface donnée.

III. ENTRETIEN

A Procédure de lavage

• Recommandations :

L'épandeur d'engrais est le matériel agricole dont l'entretien est le plus difficile à réaliser. En effet, il est soumis aux pires conditions:

- > Agressions chimiques : Potasse, acide phosphorique, azote
- > Agressions mécaniques : Abrasion par les granulés, chocs et rayures en manutention
- > Agressions des intempéries : Pluie, bord de mer, stockage dehors
- > Lavage haute-pression : Pression forte, trop près de l'appareil

Aussi, voici quelques conseils empruntés à des Agriculteurs méticuleux et soigneux de leurs intérêts.

• Avant la mise en service :

- 1 Pulvériser un mélange fuel et huile sur votre appareil, en insistant sur :
les parties cachées et les recoins, sans oublier le dessous.
(Réaliser cette opération, dans un local bien aéré, voire même à l'extérieur.)
- 2 Avec pinceau et pompe, graisser avec une graisse consistante les parties mobiles :
Arbres, Ecrous, Cardans, Bielle.

• Après chaque épandage :

- 1 Laver votre appareil après chaque utilisation :
**sans pression excessive
sans approcher le jet trop près des pièces mobiles
exemple : roulements**
- 2 Laisser sécher votre appareil
eau + engrais = engrais liquide = corrosif
- 3 Pulvériser un mélange fuel - huile sur votre appareil (huile végétale)
(Réaliser cette opération, dans un local bien aéré, voire même à l'extérieur.)
- 4 Graisser les parties mobiles au pinceau et à la pompe

• A la fin de chaque campagne :

- > Après lavage, séchage, pulvérisation et graissage :
Remiser votre appareil à l'abri des intempéries, l'oxydation fait ses ravages durant la période d'inutilisation du matériel.
- > Si vous constatez des rayures ou éraflures :
Brosser à la brosse métallique ou ponçeuse, et appliquer un antirouille du type Zinc-Alu.
- > Pour l'antirouille et la peinture de finition :
N'hésitez pas à commander chez votre revendeur habituel, service pièces de rechange, de la peinture aux couleurs RONDINI
- > Stocker l'appareil :
Sur cales, au dessus du sol.

• A vérifier :

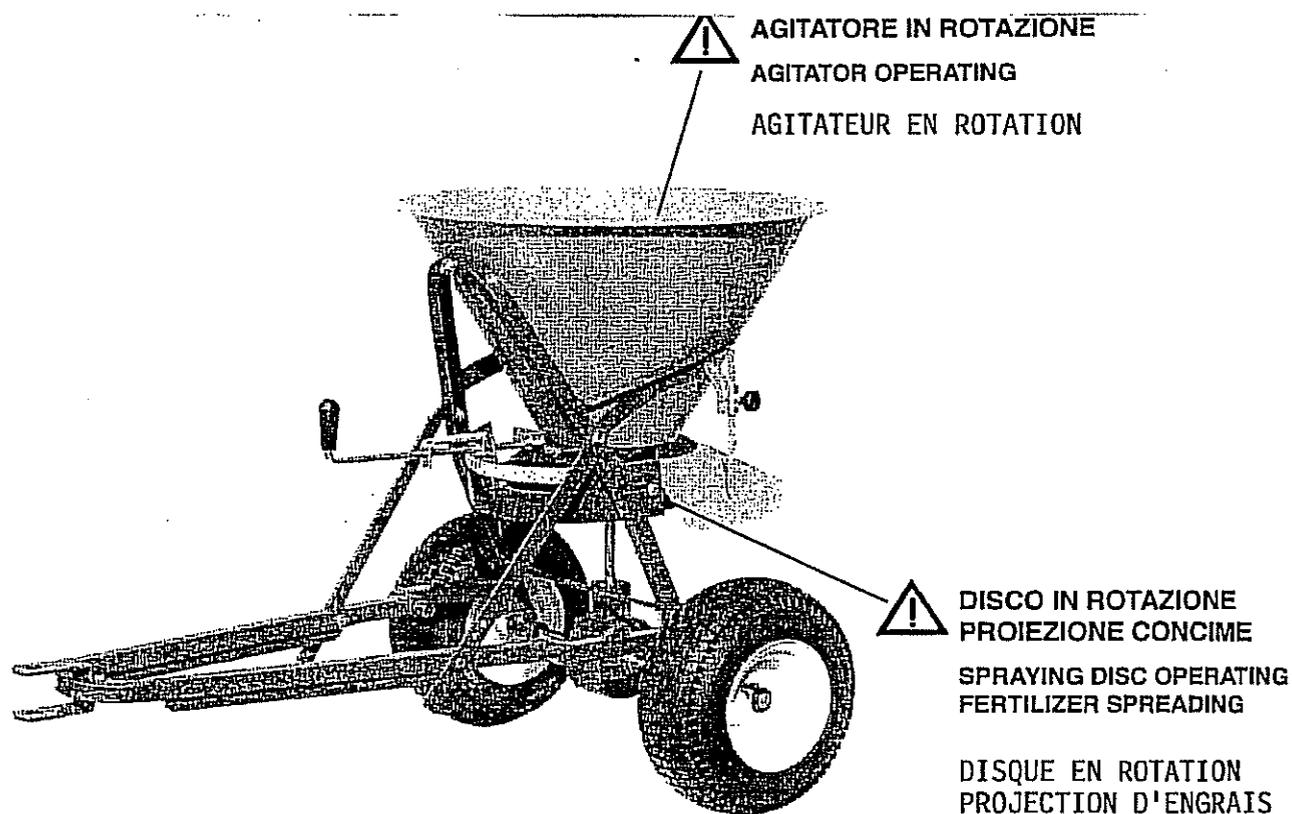
- > Le serrage des boulons après 10 heures d'utilisation, resserrer si nécessaire.
- > L'état des pièces d'usure (pales), les changer si nécessaire.



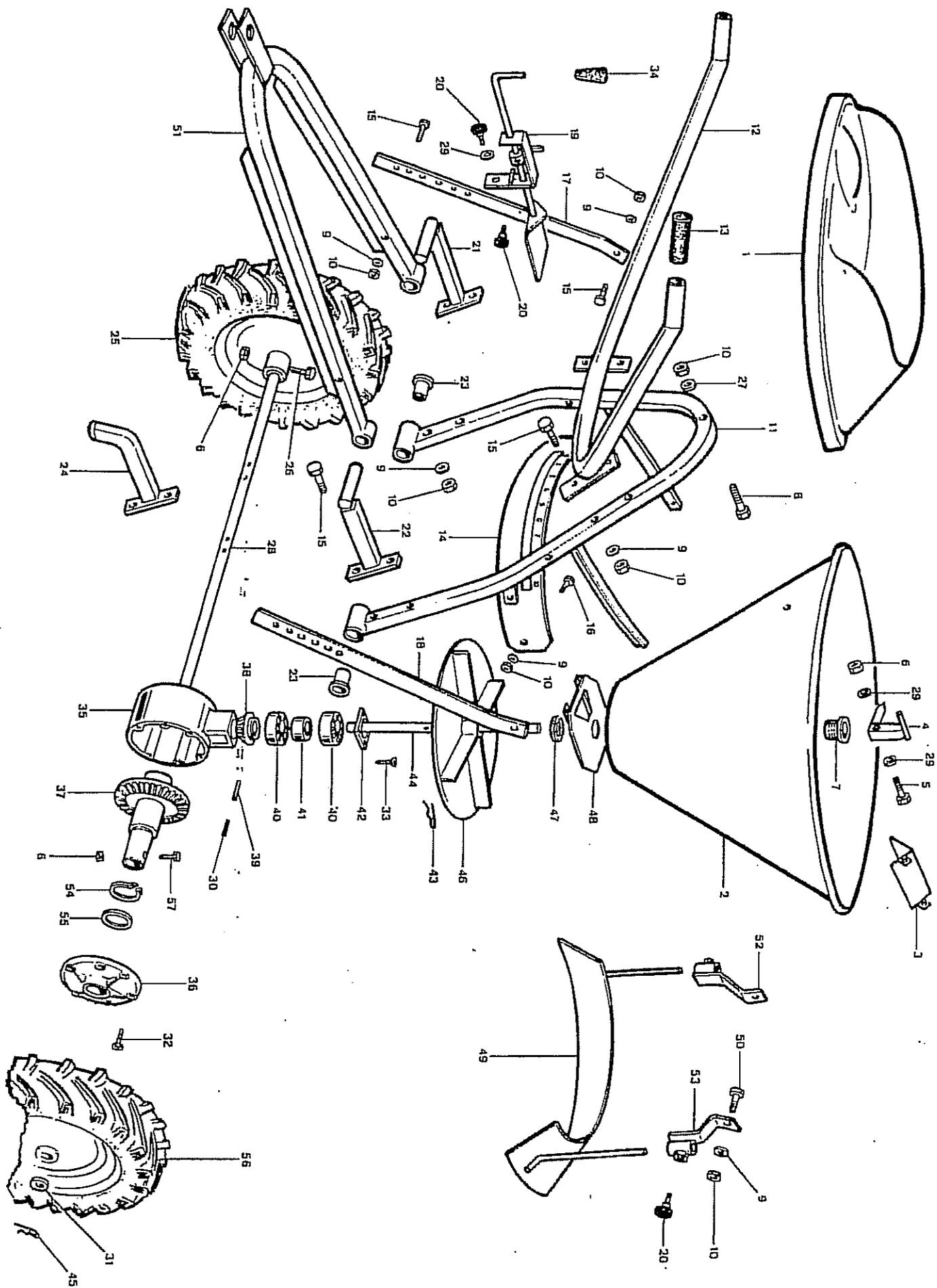
La durée de vie et le bon fonctionnement de votre machine dépendent essentiellement des soins que vous lui apporterez.



DANGER



NORME DI SICUREZZA - attenzione a questo simbolo.
SAFETY REGULATIONS - take notice of this sign.



- TABLE Nr. 1

- TAFEL Nr 1

- TABLE No. 1

Pos.	Code Bestellnr Réf.	Q.ty Menge Q.té	Description	Bezeichnung	Déscription
1	02.000.01.00	1	Driver's seat	Sitzmulde	Siège conducteur
2	02.050.02.00	1	Hopper	Trichter	Trémie
3	02.000.03.00	1	Agitator protection	Rührwerkschutz	Protéction agitateur
4	02.000.04.00	1	Agitator	Rührwerk	Agitateur
5	02.000.05.00	1	Screw M6x30	Schraube M6x30	Vis M6x30
6	02.000.06.00	3	Selflocking nut M6	Mutter M6 selbstsich.	Ecrou de sûreté M6
7	02.000.07.00	1	Threaded bushing	Buchse mit Gewinde	Coquille filetée
8	02.000.08.00	1	Screw M8x40	Schraube M8x40	Vis M8x40
9	04.000.07.00	12	Washer \emptyset 8x17	U-Scheibe 8 mm	Rondelle \emptyset 8x40
10	04.000.05.00	13	Nut M8	Mutter M8	Ecrou M8
11	02.000.11.00	1	Frame	Rahmen	Chassis
12	02.000.12.00	1	Handlebars	Lenkholm	Mancherons
13	02.000.13.00	2	Handle knob	Handgriffe	Poignée
14	02.000.14.00	1	Protection	Einstellblech	Protéction
15	04.000.40.00	8	Screw M8x40	Schraube M8x40	Vis M8x40
16	02.000.16.00	2	Screw M8x16	Schraube M8x16	Vis M8x16
17	02.000.17.00	1	Tie rod left	Haltestange links	Tirant gauche
18	02.000.18.00	1	Tie rod right	Haltestange rechts	Tirant droite
19	02.000.19.00	1	Sliding shutter	Schieber	Vanne d'épandage
20	02.000.20.00	2	Knob M6x15	Handschraube M6x15	Volant à main M6x15
21	02.000.21.00	1	Left support drawbar	Anschlußstück Deichsel, l.	Support gauche timon
22	02.000.22.00	1	Right support drawbar	Anschlußstück Deichsel, r.	Support droit timon
23	02.000.23.00	2	Nylon bushing \emptyset 21	Nylon-Buchse \emptyset 21	Coquille nylon \emptyset 21
24	02.000.24.00	2	Foot	Stützfuß	Pieds
25	02.000.25.00	1	Wheel 300x80 left	Rad 300x80 links	Roue 300x80 gauche
26	02.000.26.00	1	Screw M6x50	Schraube M6x50	Vis M6x50
27	02.000.27.00	1	Washer \emptyset 8x24	Scheibe \emptyset 8x24	Rondelle \emptyset 8x24
28	02.000.28.01	1	Axle 20	Achse 20	Essieu 20
29	02.000.29.00	3	Washer \emptyset 6x12	Federscheibe \emptyset 6x12	Rondelle \emptyset 6x12
30	02.000.30.00	1	Split pin	Spannhülse	Goupille
31	02.000.31.00	2	Washer \emptyset 20x40	Federscheibe \emptyset 20x40	Rondelle \emptyset 20x40
32	02.016.32.01	6	Screw NTC 3,9x22	Schraube NTC 3,9x22	Vis NTC 3,9x22
33	02.016.33.01	4	Screw NTC 3,9x16	Schraube NTC 3,9x16	Vis NTC 3,9x16
34	02.000.34.00	1	Hand knob	Handgriffe	Poignée
35	02.016.35.01	1	Gear box	Getriebe-Gehäuse	Boîte
36	02.016.36.01	1	Gear box cover	Gehäuse-Deckel	Couvercle pour boîte
37	02.016.37.01	1	Crown gear Z64	Zahnrad Z64	Couronne dentée Z64
38	02.016.38.00	1	Pinion gear Z16	Kettenrad Z16	Pignon Z16
39	02.000.39.00	1	Spring pin \emptyset 5x20	Spannhülse \emptyset 5x20	Goupille élastique \emptyset 5x20
40	02.000.40.00	2	Bearing 6202	Kugellager 6202	Coussinet 6202
41	02.016.41.00	1	Spacer	Distanzstück	Entretoise
42	02.016.42.01	1	Gearbox upper cover	Deckel des Antriebes	Couvercle pour boîte
43	02.000.43.00	1	R type split pin \emptyset 5	Federstecker R \emptyset 5	Goupille à R \emptyset 5
44	02.016.44.01	1	Agitator shaft	Antriebswelle	Arbre agitateur
45	06.000.06.00	2	R type split pin \emptyset 4	Federstecker R \emptyset 4	Goupille à R \emptyset 4

- TABLE Nr. 1
 - TAFEL Nr 1
 - TABLE No. 1

Pos.	Code Bestellnr Réf.	Q.ty Menge Q.té	Description	Bezeichnung	Déscription
46	02.000.46.01	1	Spreading disc	Streuscheibe	Disc à épandre
47	02.000.47.01	1	Nut M30 BPF	Nutmutter M 30 BPF	Ecrou M 30 BPF
48	02.000.48.00	1	Opening door	Trichterboden	Fond
49	02.000.49.00	1	Deflector	Deflektor	Défecteur
50	02.000.50.00	2	Screw T.T.M8x25	Schraube T.T. M8x25	Vis T.T. M8x25
51	02.000.51.00	1	Drawbar	Deichsel	Timon
52	02.000.52.00	1	Right support deflector	Deflektorbefestigung rechts	Support droite déflecteur
53	02.000.53.00	1	Left support deflector	Deflektorbefestigung links	Support gauche déflecteur
54	02.016.54.01	1	Seeger ring E30x1,5	Seegering E 30x1,5	Anneau seeger E 30x1,5
55	02.016.55.01	1	Spacer 30x0,5	Distanzstück 30x0,5	Entretoise 30x0,5
56	02.000.56.00	1	Wheel 300x80 right	Rad 300x80 rechts	Roue 300x80 droite
57	02.000.57.00	1	Screw T.E. M 6x40	Schraube T.E. M 6x40	Vis T.E. M 6x40
	02.016.71.01	1	Complete Gear-box	Antrieb	Boîte à vitesse



VIA PROVINCIALE SUD, 41/43
42017 S. GIOVANNI - NOVELLARA (Reggio E.) - Italy
Telefono (0522) 65.71.48 - Telefax (0522) 70.97.34
Web Site: www.rondinicompany.it
E-mail: info@rondinicompany.it